

www.BibleForChildren.org

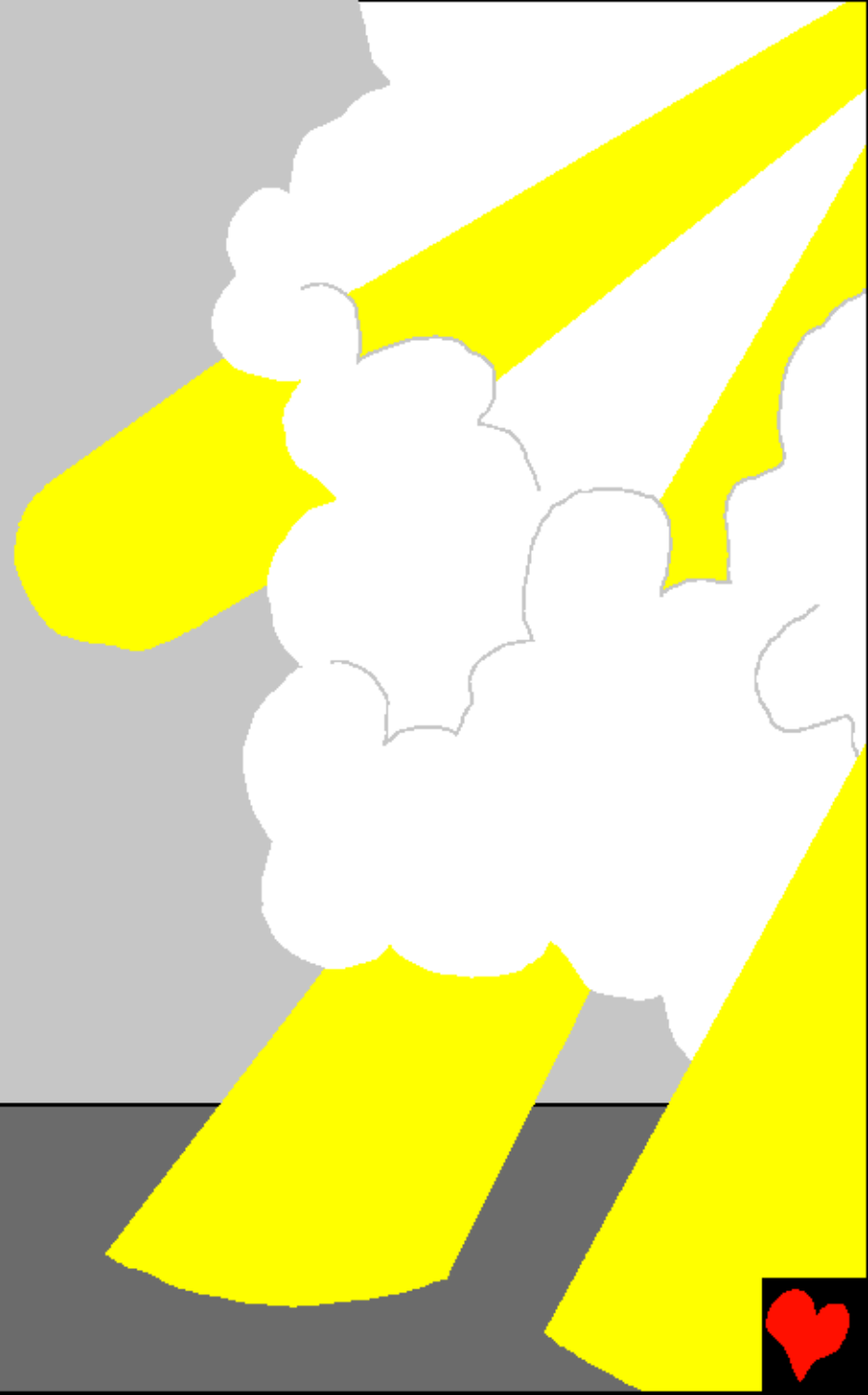
MAT 1



Elisabeti la kɔnɔmaya karo wɔwɔna, Alla ka mɛɛka Jibirila kelaya Nasarɛti so la, Kalile mara rɔ. A wara se sunkurun do ma ye, mɛn tɔɔ ko Mariyamu. Mariyamu wo tun ma cɛɛ lɔn fɔlɔ. A mamirani tɛɛ ye cɛɛ do bolo la, mɛn tɔɔ ko Yusufu. Yusufu tɛɛ ye Mansa Dawuda bɔnɔn de ri.



Melka ka a fo a ye ko:
«Mariyamu, i kana silan. I la
ko ra diya Alla ye. Awa i ri
kono ta ka dence son. I ye a
to la ko Isa. A ri ke moba ri.
Moiu ri a fo ale ma ko Alla
Kortaninba Dence. Maari
Alla ri a benba Mansa
Dawuda la mansaya di a ma.
A ri i sii Yakuba bonson kun
na fo habadan. A la
mansaya ti ban fewu!»



Mariyamu ka mɛɛka maɓininka wo ma ko: «Wo ri se keɗa di, baa cɛɛ si ma se n ma foɓo?» Mɛɛka ka a jabi: «Alla la Nii Seniman di jii i ma. Alla Korɗaninba sebaya ri birin i kun na. Wo bolo ma, i ye dence men soɗonna a ye den seniman de ri, a ri kili ko Alla Dence.»



A ma men baƙe wo ko, Mariyamu ka a raben ka a kaliya ka wa so do la Jude mara koyinke yoro ro. A se men ken'i ye, a donda Sakariya la bon na ka Elisabeti tuwa. Elisabeti ka Mariyamu tuwali kan men tuma men na, a den ka a lamaa baƙe a kono ro.



Wo tuma, Alla la Nii Seniman jiira Elisabeti
ro. Elisabeti ka a kan nabo wo baraka ro ka
a fo Mariyamu ye ko: «Alla ra numaya ke i
ye ka tamin muso be la.
I harijeene den men na,
Alla ra numaya ke wo
fanan ye!»



Nba, Isa Nenematomnin soronda na men ma, wo le nin di. A na Mariyamu mamirani tere Yusufu bolo. Koni sani a ye wa a sii Yusufu wara ka ke a muso ri, Nii Seniman ka a ke Mariyamu ka kono ta. Yusufu ka wo yen men ke, a tun te a fe ka Mariyamu to tinan moilu pana, baa Yusufu tere mo telenni le ri. Wo ro, a ka a late ko a ri Mariyamu bila sutura bolo ma.



Ka Yusufu to a mirila wo ma, Maari la meɛka ka a jere yiraka a la sibo ro, ka a fo a ye ko: «Yusufu, Dawuda bonson, i kana silan Mariyamu furu ko ye, baa Nii Seniman de ka a ke a ra konota. A ri dence saron. I ye a too la ko Isa, baa ale le keto a la mooilu kisila ii la kojuuilu ma.»



Yusufu wulira sunoo ro men ke, a ka a ke ikomin Maari la melka tun ka a fo a ye na men ma. A wara Mariyamu ta ka na a ri a wara, ka a ke a muso ri. Koni ii ma den foo Mariyamu moyira dence la. Yusufu ka den too la ko Isa.



Nba, lon do rɔ, Rɔmu mansaba Ɔjusiti ka a fɔ ko a la
mansaya yɔrɔ bɛɛ mɔɔilu bɛɛ ye wa tɔɔ sɛbɛli diya. Ka
bɛn tɔɔ sɛbɛ ko ma, mɔɔ
bɛɛ wara a fa so kɔndo.

Wo rɔ, Yusufu
bɔra Nasarɛti,



mɛn ye Kalile mara rɔ, ka wa Jude mara rɔ.



A wara Betlehemu, Mansa Dawuda la so konin, ka a masoron ale ye Mansa Dawuda bonson de ri.

Mariyamu wara a kofe, men mamirani a bolo la. Ii fila wara ii to sabeli diya Betlehemu.



Wo tuma, Mariyamu konoma le tere.



Ka ii to Βετιλεηemu,
Mariyamu moyi lon
sera.



A moyira a dence folo la. A ka faanin miniminin den
ɗerenni ma ka a la kolofen na doonnin ke fen
kondo, baa ii tun ma jiya diya
soron london jiya bon na.



Wo tuma, saagbengbenna doilu tere ye Betlehemu so da la. Ii tere ye sila ii nana waa ro ye, ka ii janto ii la saa kuruilu ro. Su wo ro, Maari Alla la melka do ka a jere yiraka woilu la. Maari Alla nooro melenda ka ii laminin, ka ii

masilan kojuuya.



Kɔni mɛlɛka ka a fo ii ye ko: «Ai kana silan, baa n nani kibaro numa fola ai ye, men di ai la jamana moɔilu bɛɛ lasɛwa kosɛbɛ. Kisiba ra sɔrɔn ai ye bi, Mansa Dawuda la so kɔndo. Ale le Maari ri,



Nenematɔmonin
kɔnin.»



«N ye tɔ́masere mɛn yirakala ai la: Ai ye wa den ɲɛɛnni sɔ́rɔn, a mamini faanin dɔ́, a lani soboilu la dɔ́nnin kɛ fen kɔ́ndɔ́.»



I kɔrɔkɔrɔ wo rɔ, wo yɔrɔ kelen dɔ, mɛlɛka siyaman ba
bɔra ka na la mɛlɛka fɔlɔman wo kan. Ii
bɛɛ ladennin ka Alla tando ko: . . .



... «Gbiliya ye ke Alla ye men ye sankolo
ro. Jususuma ye ke mooilu ye duukolo
kan, mo menilu duman a ye konin.»



Melekailu kose men keni sankolo ro,
saagbengbennailu ka a fo i non ye ko:
«An ye wa Betlehemu. Alla ra ko men
lase an ma, an ye wa wo lakorosi.»

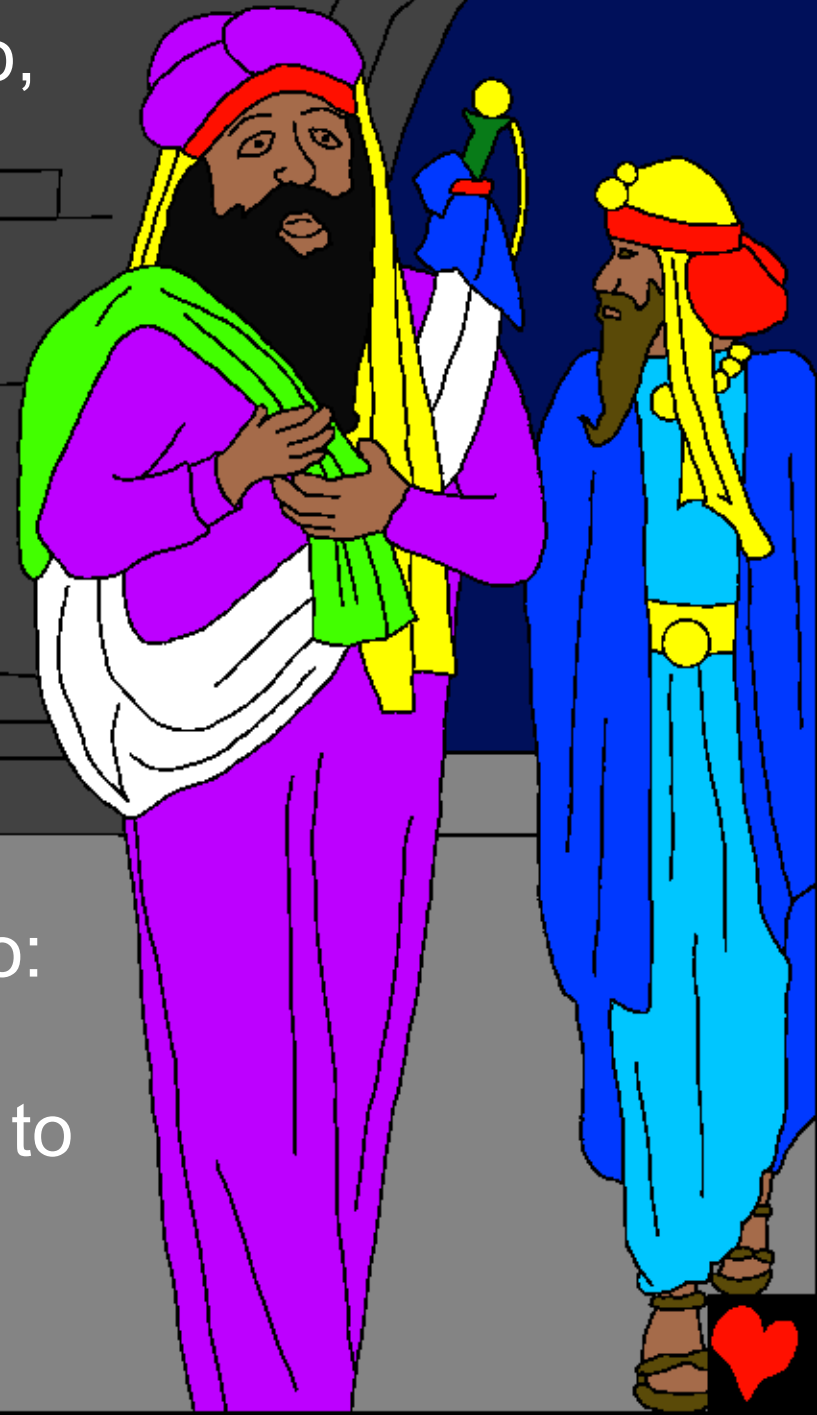


Li ka ikaliya ka wa Mariyamu ni Yusufu
terɛn. Li ka den ɲɛɛnni lani terɛn
kolofenilu la dɔɔnnin ke fen kɔndo. Li ka
den wo yen ɲa men ma, ii ka wo bɛɛ
dantɛɛli ke mɔɔilu ye.



Isa sɔrɔnda Betlɛhɛmu so kɔndo,
ni a ye Jude mara rɔ. Wo tuma,
mansa Herodi siini mansaya la.
Isa sɔrɔnni kɔ, lɔnninna doilu
bɔra telebɔ rɔ
ka na

Jerusalɛmu. Ii ka a maɲininka ko:
«Yahudiyailu la mansa mɛn
sɔrɔnda sisen, wo ye mi? Ka an to
an wara telebɔ rɔ, an ka a lolo
yen. An da na a bonya diya.»



Wo kɔ rɔ, Herodi ka
Ionninna woilu kili dokon
dɔ ka ii mapininka lolo bɔ
waati ma. li tun ka a yen
waati men, ii ka wo fɔ a
ye. Wo rɔ, a ka sila di ii
ma ko ii ye wa Βετιλεμυ.
A ka a fɔ ko: «Ai ye wa
den yɔrɔ ninin koruma ye.
Ai wa a yen, ai ye kela
lawa n ye, sa n
fanan di wa
a bonya.»



Herodi ka kuma wo fo ka ban tuma men na, lɔnninnailu
bɔra ye ka wa. Ka ii to sila kan, ii ka lolo kelen

wo yen ii ꞓɛɛ, ii tun ka men yen ii
wara telebo ro. Den tɛɛ ye yɔro
men do, lolo wo wara a lo yɔro
wo kun do. Li don men kɛra bon
na, ii ka den ni a na
Mariyamu yen ye. Li
ka ii ꞓonkin ka den
bonya.

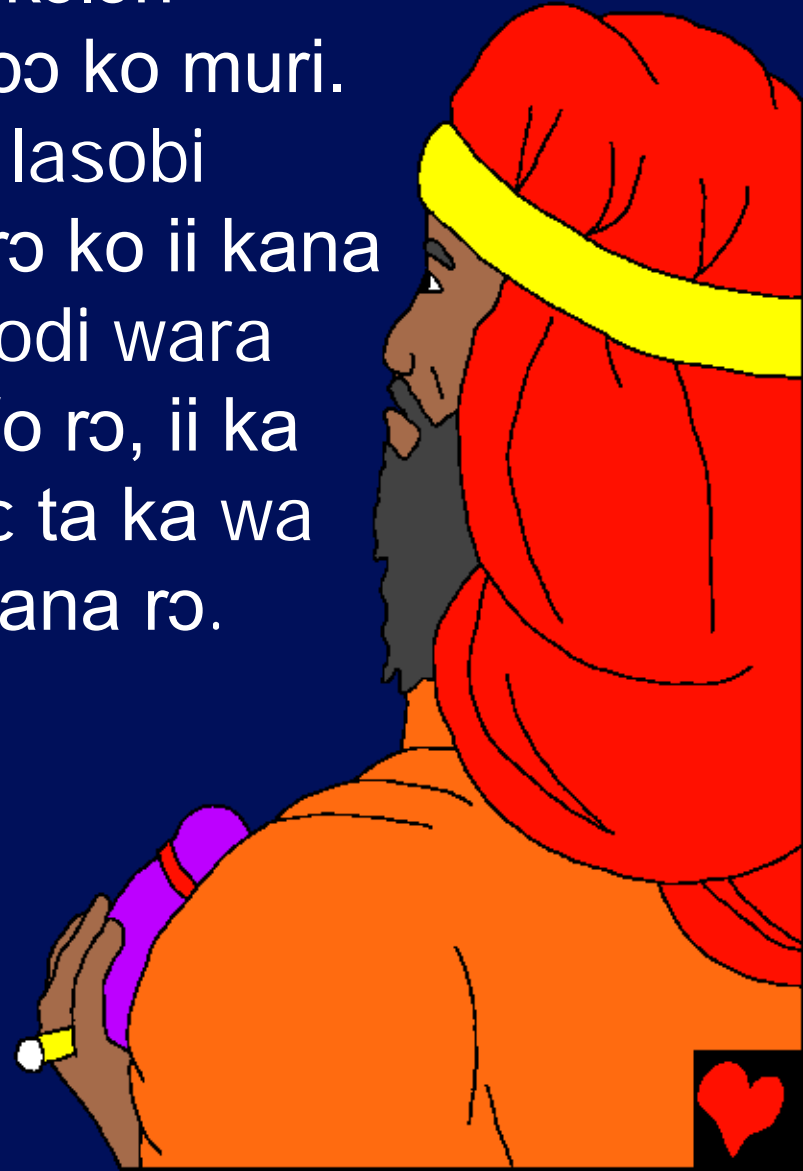


Wo kɔ rɔ, ii ka ii la kankirailu da laka ka solifen
sankɔgbɛɛnilu labɔ ka woilu di den ma. li ka sanin di a
ma, a ni wusulan ni latikɔlɔn

sumaduman mɛn tɔɔ ko muri.

Wo kɔ rɔ, Alla ka a lasobi
lonninnailu la sibo rɔ ko ii kana

kɔsɛ Herodi wara
butun. Wo rɔ, ii ka
sila gbɛrɛ ta ka wa
ii la jamana rɔ.



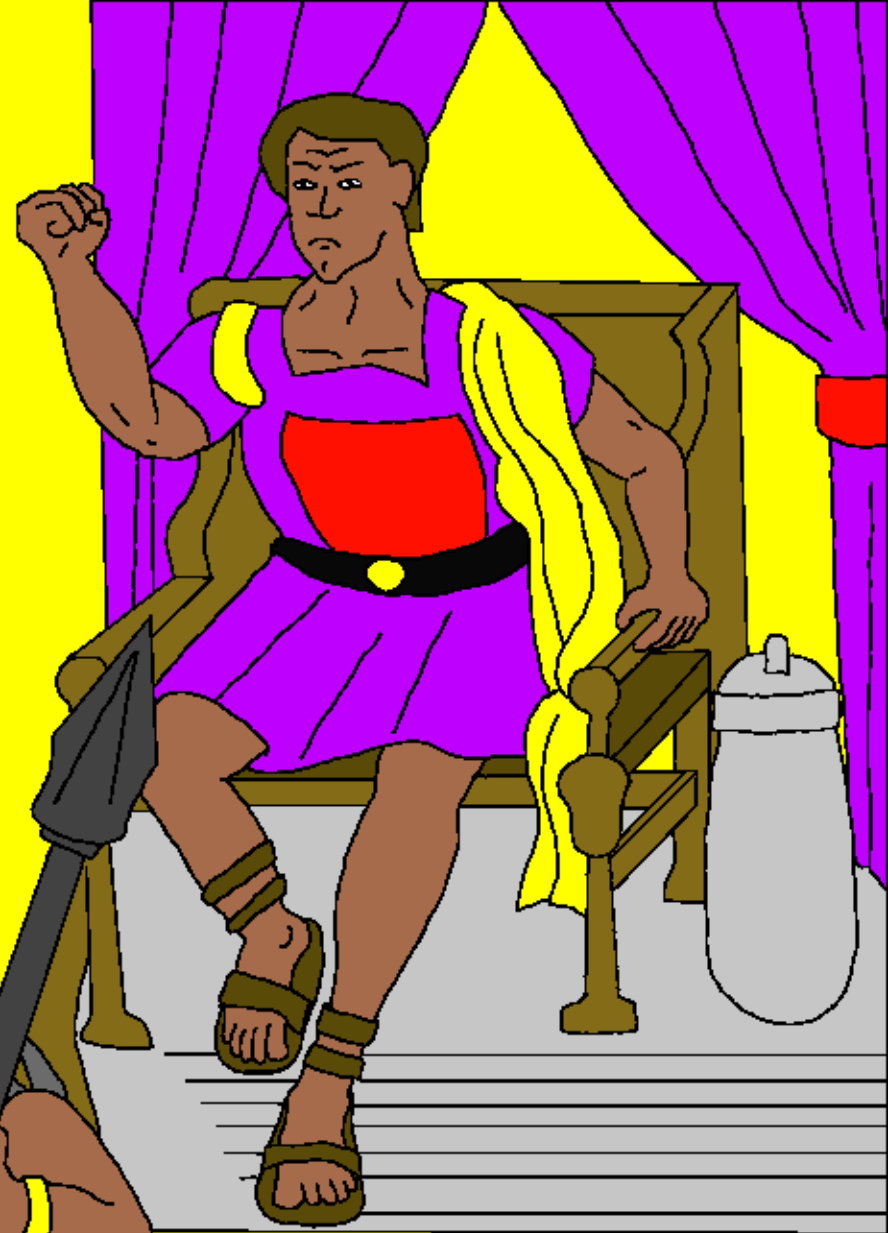
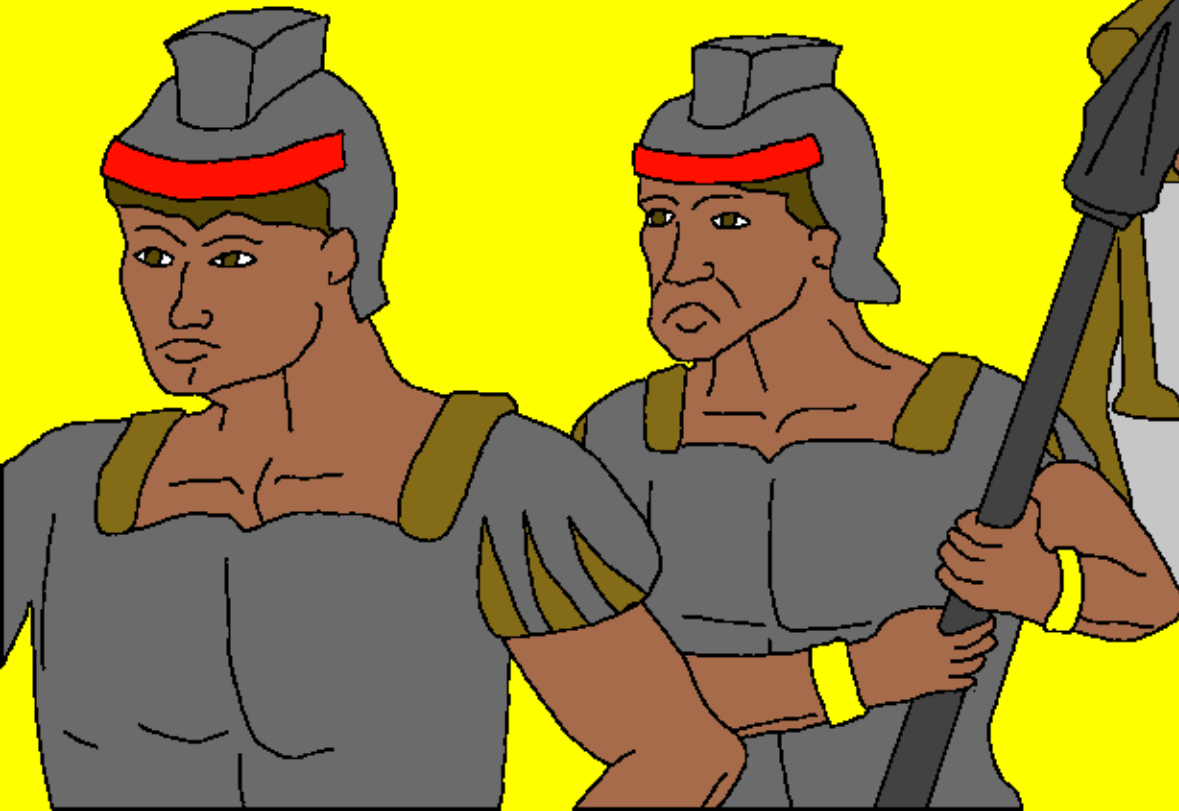
Nba, lonninnailu wani ko,
Maari la mɛɛka do ka a jɛrɛ
yiraka Yusufu la sibo rɔ, ka a
fo a yɛ ko: «I wuli ka den ni a
na ta ka i bori ka wa Misiran
jamana rɔ. I ye to ye fo
n wa a fo i yɛ lon mɛn ko
i ye na, baa Herodi ketɔ
den yɔrɔ nininna a faa
ko rɔ.»



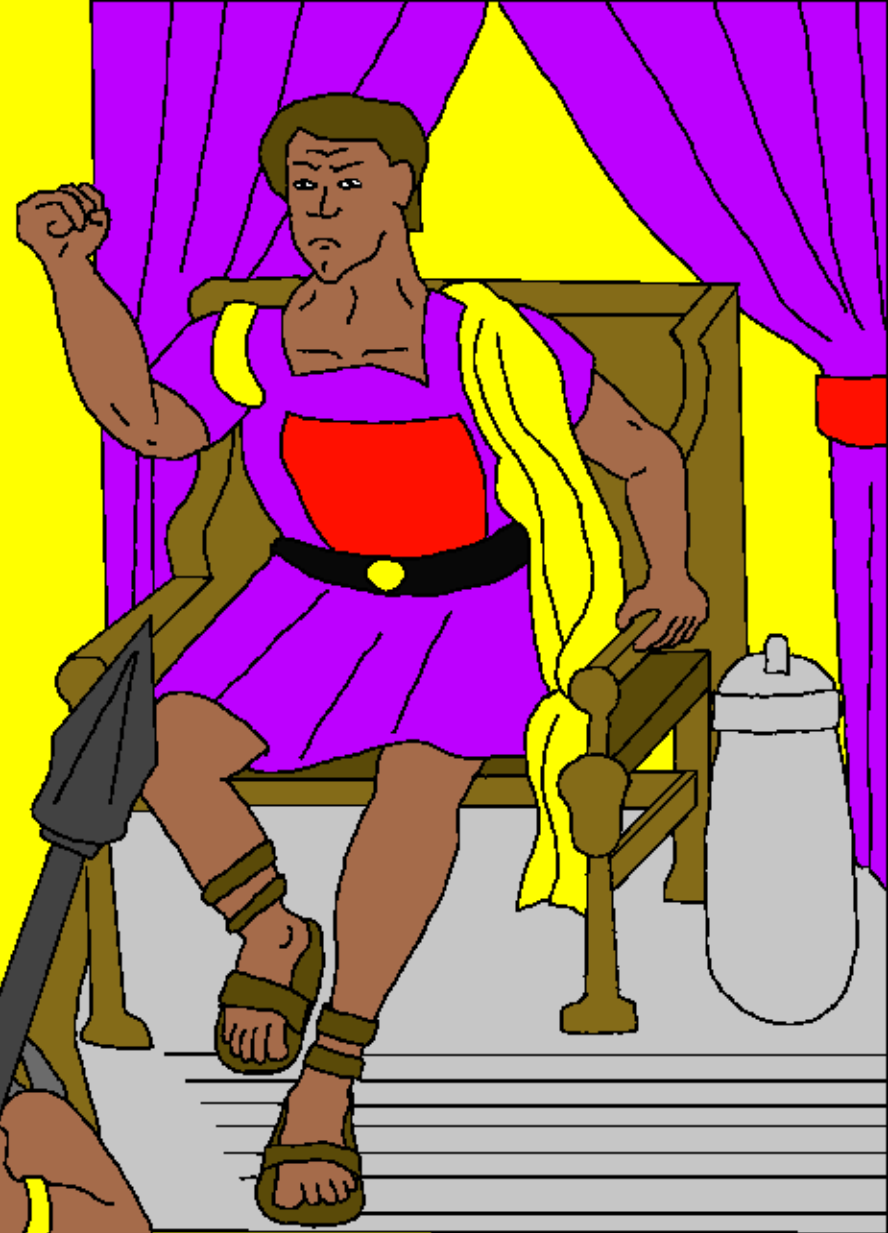
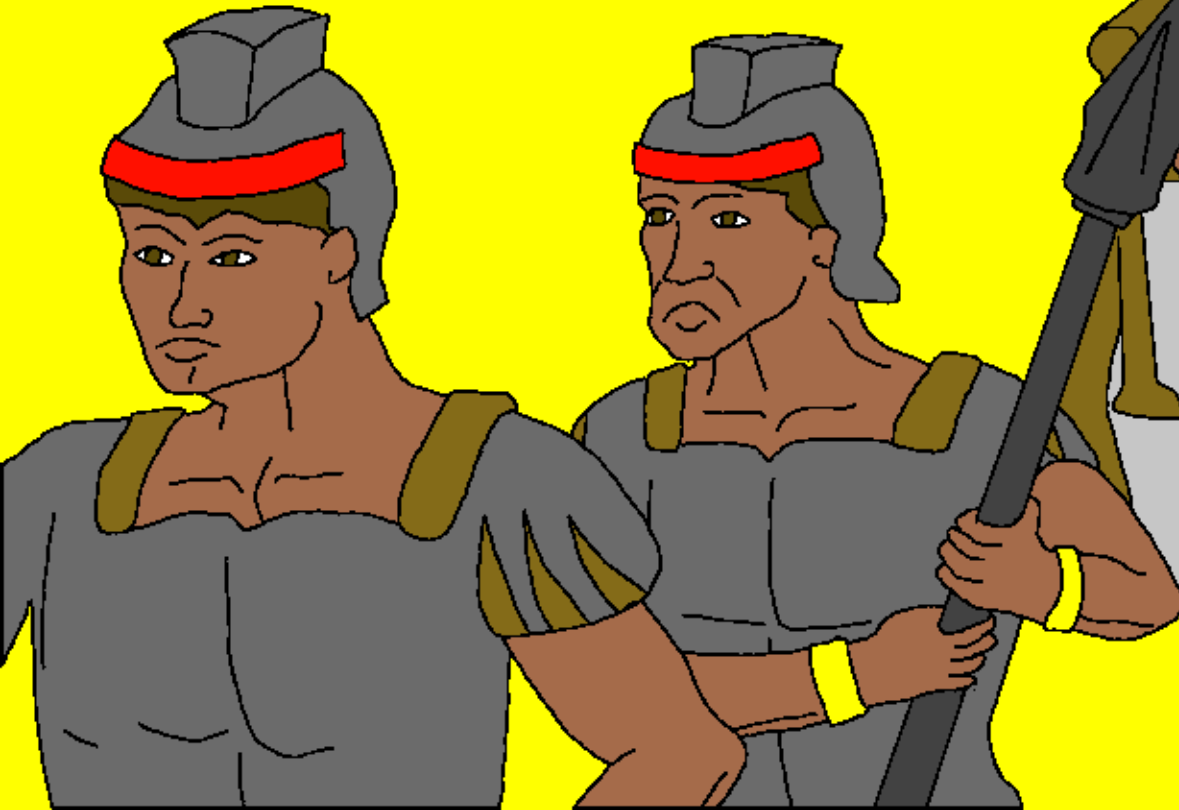
Wo rɔ, Yusufu wulira su rɔ,
ka den ni a na ta ka wa
Misiran. A tora Misiran foɔ
ka Herodi sa. Wo kɛra ka
Maari la kuma kanbali, a tun
ka mɛn don a la nabi da
rɔ ko: «N ka n dence kili
ko a ye bo Misiran.»



Nba, Herodi ka a payen tuma men na ko lɔnninnailu ra a majuwaya, a jusu bɔra kojuuya. A ka mɔɔilu lawa Betilchemu so kɔndo, a ni a mara yɔrɔ bɛɛ rɔ.



Ko den cɛman mɛnilu si ma tamin san fila kan fɔɔ, ii ye woilu bɛɛ faa. Herodi danda san fila dencɛilu ma ka a bɛn lɔnninnailu la lolo yen waati ma, ii tun ka mɛn fɔ a yɛ.





Herodi sani koro, Maari la
meleka do ka a jere yiraka
Yusufu la sibo ro Misiran.
Meleka ka a fo a ye ko: «I
wuli ka den ni a na ta. Ai ye
i kose Isirayelikailu la
jamana ro, baa mo
menilu tere ye a pininna
ka den faa, woilu ra
sa.»



Kɔni Yusufu ka a mɛn
ko Arikilayosi le siini
mansaya la Jude mara
kun na a fa Herodi nɔ
rɔ. Wo rɔ, a
silanda

ka wa Jude
mara rɔ. Alla ka a
lasobi sibo rɔ ko a ye wa Kalile mara
rɔ. A wara a sii Nasareti so kɔndo.





Wo keni sa Alla la
kuma ri kanbali, a ka men don
a la nabiilu da ro ko mooilu ri a
fo Isa ma ko Nasaretika.



Baa, Alla ka dununa mɔɔilu kanin
kosεβε, wo rɔ, a ka a Dence kelen pe
di, kosa mɔɔ si wa lemɛniya a ma wo
kana halaki, kɔni a ri nenemaya
banbali sɔrɔn.



EFE 2:8,9 Ka a masɔɔɔn ai kisinin Alla la hina le fe
lemɛniya baraka ɔ. Wo farani te ai le la, Alla la solifen le
wo ri. Ai la karan tɔnɔ te a ri, wo ɔ mɔɔ si ti se
a jɛɛ matɔɔla.

YUH 3:16,17 Baa, Alla ka dunuɔa mɔɔilu kanin kosɛɛ, wo
ɔ, a ka a Dencɛ kelen pe di, kosa mɔɔ si wa lemɛniya a ma
wo kana halaki, kɔni a ri penemaya banbali sɔɔɔn. Wo ɔ
Alla ma a Dencɛ lana ka kiti be dunuɔa kan, kɔni ka a kisi a
la baraka ɔ.



1 YU 5:11-13 Alla ka sereya men fo, wo le jin: a ka a fo ko a ra penemaya banbali di an ma, ko penemaya wo ye saronna a Dence le fe. Moo men sidini Alla Dence ma, penemaya banbali ye wo tii bolo. Koni moo men sidini te Alla Dence ma, penemaya banbali te wo tii bolo. N ye sebe jin nawala ai ma, ai menilu lemeyani Alla Dence ma, sa ai ri a lon ko penemaya banbali ye ai bolo.



MAT 1-2; LUK 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Maninka Sankaran Bible (msc) © 2022 Pioneer Bible
Translators This work is licensed under the Creative
Commons Attribution ShareAlike 4.0 license
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

<https://www.bible.com/bible/1555/GEN.1.AKS>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

